



Rancho Etnográfico de Danças e Cantares da Barra Cheia

Grupo Etnográfico Infantil de Danças e Brincadeiras Caramelas da Barra Cheia.

Rua São Salvador, CCI 2514, Barra Cheia 2860-224 ALHOS VEDROS

Tef. 212 130 597, 212 130 780, 932 864 650, Fax 212 131 005

geral@r-etnograficobarracheia.pt www.r-etnograficobarracheia.pt

“DESDE DE 1980 A REVIVER E DIVULGAR TRADIÇÕES.”

29º. FESTIVAL DE FOLCLORE INTERNACIONAL DA REGIÃO CARMELA

22 a 26 DE ABRIL DE 2011

BARRA CHEIA- MOITA- PORTUGAL

P R O G R A M A

Sexta Feira, dia 22 (Vendredi)

11.00 - 17.30 h, Chegada a Barra Cheia do Grupo de Carpentras de França, distribuição de alojamentos e alimentação. (Centro Paroquial na Barra Cheia) / Arrivar a Barra Cheia du Groupe de Carpentras, France, distribution de lojements et alimentation. (Centre Paroquial de Barra Cheia). (Jantar, sopa de legumes, arroz de tomate com filetes de pescada / Diner, soupe des legumes, riz de tomate avec dès filets de merlu)

Sábado, dia 23 (Samedi)

09.00 h, Pequeno para Grupo de França. / Petit déjeuner pour le groupe de France.

10.00 h, Chegada a Barra Cheia do Grupo Coros y Danças de Alconchel, distribuição de alojamentos. (Salão Nikita nos Brejos da Moita)

13.00 h, almoço na Barra Cheia para os Grupos França e Espanha / Déjeuner a Barra Cheia pour les groupes de France et Espagne.

(Almoço, sopa de legumes, frango assado no forno com puré, legumes e salada / Déjeuner, soupe des legumes, poulet rôti au four avec de la puré, legumes et la salade)

16.00 h, Saída de Barra Cheia devidamente trajados dos Grupos de Barra Cheia, França e Espanha para Moita. / Sortie de Barra Cheia devidamente abillait pour l'ocasion (costume d'epoque) pour les groupes de Barra Cheia, France et Espagne pour la Moita.

16.30 h, Chegada de todos os Grupos e Ranchos, junto da Câmara Municipal da Moita./ Arriver de tous les groupes, près de la Mairie de la Moita

16.45 h, Cerimónia de Boas Vindas, hinos Nacionais de França, Espanha e Portugal. / Cerémonie de bienvenue, les hymnes dès pays de France, d'Espagne et du Portugal.

17.00 h, Festival na Moita, sede do Município. (a 6 km da Barra Cheia) / Festival em Moita, place de la Mairie. (6 km de Barra cheia)

- Grupo Etnográfico Infantil de Danças e Brincadeiras Caramelas da **Barra Cheia**
- Rancho Etnográfico de Danças e Cantares da **Barra Cheia**, Moita
- Rancho Folclórico da **Vila Nova da Erra**, Coruche
- Grupo **La Ruche Carpentrasienne**, de Carpentras, França
- Rancho Folclórico do **Penedo**, Batalha.
- Grupo Coros y Danzas Fuente de La Plata, **Alconchel**, Badajoz, Espanha
(actuações por grupo de 13 a 15 minutos / actuation pour groupe 13 a 15 minutes)

No caso de mau tempo o festival realiza-se na Sociedade Filarmónica Estrela Moitense.

18.45 h, Início do fornecimento do jantar na Sede do Rancho na Barra Cheia / Debut de fornecement du diner dans le pavillondu groupe Barra Cheia.

(Jantar, sopa Carmela, rojões de carne de porco com arroz, batata frita pala e salada / Diner, soupe caramela, rôti de porc avec du riz, chips et la salade)

21.30 h, Festival na Barra Cheia / **Festival dans la Barra Cheia**

- Grupo Etnográfico Infantil de Danças e Brincadeiras Caramelas da **Barra Cheia**
 - Rancho Folclórico do **Penedo**, Batalha
 - Grupo **La Ruche Carpentrasienne**, de Carpentras, França
 - Rancho Folclórico da **Vila Nova da Erra**, Coruche
 - Rancho Etnográfico de Danças e Cantares da **Barra Cheia**, Moita
 - Grupo Coros y Danzas Fuente de La Plata, **Alconchel**, Badajoz, Espanha
(actuações por grupo de 15 a 17 minutos /*actuation pour groupe 15 a 17 minutes*)
- Regresso dos Grupos e Ranchos Nacionais. / *Le retour dès groupes portugais chez eux.*

No Final do Festival Baile Popular com o Duo Sérgio e Carla até às 02.15 h.

À la fin du festival, il y aura la danse populaires jusque a 02.15 h.

Domingo, dia 24 “Pascoa” / Dimanche “Pasque”

09.00 h, Pequeno-almoço na Barra Cheia para os Grupos de Espanha e França.

Manhã livre para visitas de turismo para o Grupo de Espanha e França, visitas para compras no Mercado da Moita, Fórum Montijo e Freeport em Alcochete. / *Petit déjeuner en Barra Cheia pour le groupe de France et d’Espagne, visite pour le shopping, marche de Moita, Fórum Montijo et Freeport d’Alcochete.*

13.15 h, Almoço convívio com o Rancho da Barra Cheia, familiares, Grupo de França e Grupo de Espanha. / *Déjeuner de socialisation avec les groupes de Barra Cheia, de France, d’Espagne et familiares)*

(Almoço, canja de galinha e carne porco á Portuguesa, com batata frita, arroz branco e migas / Déjeuner, la soupe au poulet, viande de porco á la portugaise avec dès frites, riz blanco et dès migues))

16.00 h, Missa de Páscoa na Capela de N^a. S^a. da Atalaíha na Barra Cheia, participação do Grupo de Barra Cheia, Espanha e França. / *La misse de Pasque dans la Chapelle de Barra Cheia avec la participation dès groupes de Barra Cheia, de France et d’Espagne.*

Após a Missa regresso do Grupo de Espanha. / *Aprés la misse le retour de le groupe d’Espagne*
Jantar na Barra Cheia para o Grupo Carpentras de França /. *Diner dans la Barra Cheia pour le groupe de France*

(Jantar, sopa, bacalhau á Gomes de Sá e salada / Diner, soupe, morue á Gomes de Sá et de la salade)

Segunda-feira, dia 25 “Dia da Liberdade” / Lundi “Jour de la Liberte”

Pequeno-almoço na Barra Cheia para o Grupo Carpentras de França / *Petit déjeuner pour le groupe de France.*

10.00 h, Participação do Rancho da Barra Cheia e Grupo Carpentras de França no desfile da Liberdade na Moita. (a 6 km da Barra Cheia) / *Participação dès groupes de Barra Cheia et de France dans le défile de la liberte em Moita. (a 6 km a de Barra Cheia)*

Ao terminar o desfile na Moita o Grupo Carpentras, segue para a localidade de Fernão Ferro (a 15 km) / *Términée le défile em Moita le groupe de France, sorties em direction de localité de Fernão Ferro (15 km)*

13.15 h, Almoço convívio Pic-Nic em Fernão Ferro para o Grupo de Carpentras./ *Déjeuner de socialisation, Pique nique en Fernão Ferro*

(Almoço, Pic- Nic com carnes grelhadas no carvão, batata frita pala e salada / Déjeuner, pique nique, viande á la braise avec dès chips et de la salade)

15.30 h, Actuação do Grupo de Carpentras em Fernão Ferro. / *Actuation du groupe de france*

16.45 h, Saída do Grupo de Carpentras para a Cidade de Vendas Novas (a 71 Km) / *Sortie du groupe de França en direction de la localité de Vendas Novas (a 71 Km)*

Pequena visita á Cidade de Vendas Novas, / *Petite visite á la cite de Vendas Novas*

Abastecimento de 50 litros de gasóleo no autocarro nas instalações da Câmara de Vendas Novas, para compartilhar deslocação. / D’approvisionnement de 50 litres de diesel dan l’autobus dans les instalation de la Mairie de Vendas Novas, pour la comparticipationes deslocation.

19.00 h, Jantar para o Grupo de Carpentras num Restaurante da Cidade de Vendas Novas. / *Diner dans restaurant de Vendas Novas pour le groupe de France.*

21.30 h, Actuação do Grupo de Carpentras no festival de Folclore das Comemorações do 25 de Abril do Município de Vendas Novas. / Actuation du groupe de France dans le festival folclórique dès comemoration du jour de la liberte, de la Mairie de Vendas Novas.

No final regresso a Barra Cheia (a 60 km) / Á la fin, le retour en Barra Cheia (a 60 Km)

Terça-feira, dia 26 / Mardi

Pequeno-almoço na Barra Cheia para o Grupo Carpentras de França / Petit déjeuner pour le groupe de France.

Entrega de comida para viagem e regresso a França. / Fornecement de alimentation pour le voyage de retour en France

Festival realizado com o Patrocínio da Câmara Municipal da Moita, Fundação INATEL, Junta de Freguesia de Alhos Vedros e Junta de Freguesia da Moita.

Colaboração especial da Junta de Freguesia de Fernão Ferro, Câmara Municipal de Vendas Novas e Grupo Danças e Cantares Os Pioneiros de Vendas Novas.

Integrado nas comemorações do 25 de Abril do Municípios da Moita, Vendas Novas, Juntas de Freguesia de Alhos Vedros, Moita, Fernão Ferro e 31º.Aniversário da Fundação do Rancho Etnográfico da Barra Cheia.